



www.rubi.com



GERMANS BOADA S.A.

Avda. Olímpica 89-91

08191 RUBI (Barcelona) SPAIN

Tel. 34 936 80 65 00

E-mail: gboada@rubi.com



NL

- Lees de instructies zorgvuldig.
- Brug het juiste zaagblad voor het zagen van het materiaal. Controleer dit aan de hand van de sticker op het blad (1-A).
- Gebruik ten hoogste het maximaal toegestane toerental. Overschrijdt dit niet. (1-B)
- Gebruik geen beschadigd of gebogen blad of machine die misschien beschadigd is door een val. (1-C)
- Zorg ervoor dat het blad in de juiste draairichting in de machine gemonteerd wordt. (2)
- Wanneer het blad gemonteerd wordt, zorg ervoor dat het correct zit. Er mag geen speling op zitten, forceer het blad niet, maak het zacht niet groter. (3)
- Controleer of de beschermkappen in perfecte staat zijn en monteer ze volgens de handleiding. (4)
- Gebruik alle beschermingsmiddelen die bij de machine geleverd zijn. (5)
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie hiervoor de tekeningen op het blad. (6)
- Start de machine om hem te testen. Zorg voor voldoende watervoer bij het gebruik van diamant zaagbladen. Zorg ervoor dat er geen speling, trillingen of wrijving aanwezig is. (7)
- Begin langzaam met zagen en verhoog de snelheid langzaam tot de gewenste snelheid. Forceer het blad niet door zijwaartse bewegingen of gebogen zaagsnede. Zorg voor de juiste diepte van de zaagsnede. (8)
- Bij gebruik van een droog zaagblad met een slijpmachine, stop elke 10-20 seconden om het blad af te laten koelen.
- Wanneer het blad zit zaagsnede te maken, maar nog niet versleten is, zaag dan enige keren door een RUBI steen om het blad weer scharp te maken. (9)
- Wees voorzichtig met het aanraken van het blad, nadat het werk klaar is: het blad kan nog heet zijn.

ES

- Lea atentamente las instrucciones de uso.
- Utilizar siempre el disco adecuado en función del material a cortar. Consultar la etiqueta del disco. (1-A)
- Tener en cuenta las revoluciones máximas de giro indicadas en el disco. No sobrepasas jamás. (1-B)
- No trabajar nunca con discos dañados o que hayan sufrido algún golpe o caída. (1-C)
- Durante el montaje, asegúrese que el sentido de giro indicado en el disco coincide con el de la máquina. (2)
- Durante el montaje, fijar correctamente el disco al eje de la máquina. Asegurarse de que no existe juego una vez colocado. Abstenerse de forzar el disco o agrandar el diámetro interior. (3)
- Verificar que las patinas de sujeción de la máquina se hallan en perfecto estado. Montélasles correctamente. (4)
- Trabajar siempre con las protecciones de que dispone la máquina. (5)
- Trabajar siempre con equipos de protección individual. Ver pictogramas en el disco. (6)
- Activar la máquina y efectuar una pequeña prueba de funcionamiento. En los discos de corte húmedo, verificar que la refrigeración sea abundante y continua. Asegurarse que no existen vibraciones, alabos o rozaduras. (7)
- Iniciar el corte suavemente para continuar con una velocidad moderada. No forzar el disco ni efectuar movimientos laterales o cortes curvados. Verificar que la profundidad de corte sea la adecuada. (8)
- Si se trabaja en seco mediante amoladora, efectuar pausas cada 10-20 segundos a fin de permitir que el disco se refrigere con el aire.
- Cuando se observe que un disco ha perdido su capacidad de corte sin estar totalmente gastado, reavivelo utilizando un bloque limpiador RUBI. (9)
- Al finalizar el trabajo, preste atención a la manipulación del disco ya que puede estar caliente.

DA

- Læs omhyggeligt vejledningen.
- Brug altid den rigtige hold til det materiale, der skal skæres. Kontroller henvisning til klasses diameter. (1-A)
- Følg de maksimale omdrejnings grænser i bladet. Dette punkt må ikke overskrides. (1-B)
- Brug ikke klingen hvis den er beskadiget eller skæv, skiven kunne have blevet skadet efter et fald. (1-C)
- Sørg for, at skiven er sat op til at rotere i den retning er angivet i maskinen. (2)
- Ved fastgørelse, sørg for, at kniven sidder korrekt. Der bør ikke være spillet mellem kniven og koret. (3)
- Start din maskine og test det. Når du bruger våd diamantklæber, skal du sørge for, at der er nok vand flow. Sørg for, at der ikke er slør, vibrationer eller friktion. (7)
- Start med at skære forsigtigt og fortsætter i et stille moderat tempo. Tving ikke bladet igennem, kan du prøve laterale bevægelser eller kurvesnit. Sørg for, at skæredybden er passende. (8)
- Når du bruger en tør klinge med en vinkelsliber, stop hvert 10-20 sekunder at give bladet tid at køle ned.
- Når en klinge begynder at miste sin skære kapacitet, men synes ikke at være slidte, genaktiver den ved at kore det gennem en RUBI sten. (9)
- Når jobbet er færdigt, vær forsigtig, når du rører ved klingen. Det kan stadig være varmt.

EN

- Carefully read the instructions.
- Utiliser un disque adapté au matériau à découper. consulter l'étiquette sur le disque. (1-A)
- Follow the maximum rpm limits stated in the blade. Do not exceed them. (1-B)
- Do not use damaged or bent blades or units that might have been damaged after a fall. (1-C)
- Make sure that the blade is set up to rotate in the direction indicated in the machine. (2)
- When setting up, make sure that the blade sits correctly on the wet saw's arbor. There should not be any play if it is properly installed. Do not force the diamond blade or enlarge the inner diameter. (3)
- Verify that the decks are in perfect state and install them according to instructions. (4)
- Please use all protections included with your machine. (5)
- Please use personal protective equipment. Check diagrams on the diamond blade. (6)
- Start up your machine and test it. When using wet diamond blades, make sure that there is enough water flow. Make sure that there is no play, vibrations or friction. (7)
- Start cutting gently and continue at a moderate speed. Do not force the blade through, try lateral movements or curved cuts. Make sure that the depth of cut is the appropriate. (8)
- When using a dry blade with a grinder, stop every 10-20 seconds to allow the blade to cool down.
- When a blade starts losing its cutting capabilities but does not show signs of wear, reactivating it by running it through a RUBI dressing stone. (9)
- Once the job is finished, be careful when touching the blade. It might still be too hot.

FR

- Lire attentivement les instructions.
- Utiliser un disque adapté au matériau à découper. consulter l'étiquette sur le disque. (1-A)
- Prendre en compte la vitesse de rotation maximale indiquée sur le disque. NE JAMAIS dépasser la vitesse de rotation préconisée. (1-B)
- Ne JAMAIS utiliser un produit endommagé ou ayant subi une chute. (1-C)
- Lors du montage, s'assurer que le sens de rotation indiqué sur le disque coïncide avec celui indiqué sur la machine. (2)
- Lors de l'installation, fixer le disque correctement sur l'axe de la machine. S'assurer que l'ajustement du disque sur la machine soit correct. (3)
- Vérifier que les platines de subjección de la máquina se trouvent en parfait état. Les monter correctement. (4)
- Toujours utiliser les dispositifs de protection dont dispose la machine. (5)
- Porter les équipements de protection individuelle appropriés. Voir le pictogramme sur le disque. (6)
- Mettre en marche la machine et faire un petit test de fonctionnement. Pour les disques coupe à eau, vérifier que le procédé de refroidissement soit en continu. S'assurer qu'il n'y ait aucune vibration, ou des éraflures. (7)
- Commencer à couper doucement et augmenter la vitesse modérément. Réaliser la coupe en appliquant un effort constant sans forcer sur le disque, sans faire de mouvements latéraux. Vérifier que la profondeur de coupe soit en adéquation. (8)
- Si le travail se fait à sec par utilisation d'une meuleuse, faire des pauses toutes les 10-20 secondes pour permettre au disque de se refroidir, grâce à l'air ambiant.
- Si le disque perd de sa capacité de coupe sans être totalement usé, le nettoyer à l'aide du bloc de nettoyage RUBI. (9)
- Le disque peut devenir très chaud pendant le fonctionnement de la machine. Attendre le refroidissement du disque avant de le manipuler.

CA

- Legeei atentamente les instruccions d'ús.
- Utilitzar sempre el disc adequat en funció del material a tallar. Consultar l'etiqueta del disc. (1-A)
- Tingui en compte les revolucions màximes de gir indicades al disc. No les sobrepassi mai. (1-B)
- No treballar mai amb discos fets malbé o que hagin patit algun cop o caiguda. (1-C)
- Durant el muntatge, assegurar que el sentit de gir indicat al disc coincideixi amb el de la màquina. (2)
- Durant el muntatge, fixi correctament el disc a l'eix de la màquina. Un cop col·locat, assegurar que no hi ha joc. No forci el disc ni exiempli el diàmetre interior. (3)
- Verifiqui que les platines de subjecció de la màquina es troben en perfectes condicions i munti-les correctament. (4)
- Treballi sempre amb les proteccions de les que disposi la màquina. (5)
- Treballi sempre amb equips de protecció individual. Fixi's amb els pictogrames del disc. (6)
- Activi la màquina i dugui a terme una petita prova de funcionament. Als discos de corte a humid, verificar que la refrigeració sigui abundant i continua. Assseguri's que no es produeixen vibracions, moviments laterals o fregaments. (7)
- Començar el tall suau i continuar posteriorment amb una velocitat moderada. No forci el disc ni dugui a terme moviments laterals o tall corbats. Verifiqui que la profunditat de tall sigui l'adequada. (8)
- Si es treballa amb sec mitjançant amoladora, realitzar pauses cada 10-20 segons per tal de permetre que el disc es refregi amb l'aire.
- Quan es noti que un disc ha perdut la seva capacitat de tall sense estar totalment gastat, reavive'l mitjançant un bloc netejador RUBI. (9)
- Un cop acabada la feina, pari atenció a la manipulació del disc donat que pot estar calent.

PT

- Leia atentamente as instruções de uso.
- Utilizar sempre o disco adequado em função do material a cortar. Consultar a etiqueta do disco. (1-A)
- Ter em atenção as rotações máximas indicadas no disco. Nunca devem ser excedidas. (1-B)
- Nunca trabalhar com discos danificados ou que tenham sofrido algum golpe ou queda. (1-C)
- Durante a montagem, assegurar-se que o sentido de rotação do disco coincida com o do motor da máquina. (2)
- Durante a montagem, colocar correctamente o disco no eixo do motor. Assegurar-se de que não existe folgas. Não forçar o disco nem alargar o diâmetro interior do furo. (3)
- Verificar que as patinas de apoio do disco estão em perfeito estado. Montá-las correctamente. (4)
- Trabalhar sempre com as proteções de que dispõe a máquina. (5)
- Trabalhar sempre com equipamento de protecção individual. Ver pictogramas do disco. (6)
- Activar a máquina e efectuar uma pequena prova de funcionamento. Nos discos de corte a húmido, verificar se a refrigeração é abundante e continua. Assegurar-se de que não existem vibrações, empênos ou que o disco roça. (7)
- Iniciar o corte suavemente e continuar com uma velocidade moderada. Não forçar o disco nem efectuar movimentos laterais ou cortes curvos. Verificar se a profundidade de corte é a adequada. (8)
- Se trabalhar em seco com uma rebabadora, efectuar pausas a cada 10-20 segundos a fim de permitir que o disco arrefeça com o ar.
- Quando observar que o disco perdeu a capacidade de corte sem estar totalmente gasto, reavive-o com o bloco limpador RUBI. (9)
- Ao finalizar o trabalho, preste atenção à manipulação do disco uma vez que pode estar quente.

IT

- Legga attentamente le istruzioni di uso.
- Utilizzare sempre il disco adeguato in funzione del materiale da tagliare. Consultare l'etichetta del disco. (1-A)
- Considerare la velocità massima di giro indicata sul disco. Non superarla in nessuna occasione. (1-B)
- Non lavorare mai dischi danneggiati o che abbiano subito colpi o cadute. (1-C)
- Durante il montaggio, assicurarsi che il senso di giro indicato sul disco coincida con quello della macchina. (2)
- Durante il montaggio, fissare correttamente il disco all'asse della macchina. Assicurarsi che non ci sia nessun gioco una volta collocato. Evitare di forzare il disco o di allargare il diametro interno. (3)
- Verificare che i rulli di sostegno della macchina siano in perfetto stato. Montarli correttamente. (4)
- Lavorare sempre con le protezioni di cui disponga la macchina. (5)
- Lavorare sempre con attrezzatura di protezione personale. Osservare le indicazioni sul disco. (6)
- Attivare la macchina e effettuare una piccola prova di funzionamento. Nei dischi per taglio umido, verificare che la refrigerazione sia abbondante e continua. Assicurarsi che non vi siano vibrazioni, orditure o sfregamenti. (7)
- Iniziare il taglio suavemente e continuare con una velocità moderata. Non forzare il disco, né effettuare movimenti laterali o tagli curvi. Verificare che la profondità di taglio sia la adeguata. (8)
- Se si lavora a secco utilizzando una smerigliatrice, effettuare pause ogni 10-20 secondi di modo da permettere al disco di raffreddarsi con l'aria.
- Quando notare che un disco perde capacità di taglio senza essere totalmente consumato, può riattivarlo utilizzando un blocco pulitore RUBI. (9)
- Una volta terminato il lavoro, prestare attenzione alla manipolazione del disco già che potrebbe essere caldo.

DE

- Lue huolellisesti käyttöohjeet.
- Käytä leikkatavalla materiaaleille soveltuvaa laikkaa. Tarkista tuotenumero laikasta. (1-A)
- Noudata laikkavaimontetta max. kierroslukua. Älä ylitä ilmoitettua raja. (1-B)
- Älä käytä vahingoittunutta tai väärinnettua laikkaa tai laikkaa, joka on saattanut vahingoittua puuduttuna. (1-C)
- Varmista, että laikka pyörimisyyntä on sama kuin laittaessasi ilmoitettua. (2)
- Asenna laikka oikein laitteeseen, varmista että se istuu aksellille tiukasti. Vältä liiallista voimankäyttöä aläkä suuennalla laikaa reikä. (3)
- Aseta laipat ohjeiden mukaisesti ja varmista että ne asentuvat oikein paikoilleen. (4)
- Käytä kaikissa turvavälineissä, jotka laittaessasi on. (5)
- Käytä henkilökohtaisia suojaruusteita, vaadittavat merkinnät löytyvä laikasta. (6)
- Käynnistä laite ja testaa sitä. Märkäsaaha testatessa huolehdi riittävästä vedensaannista. Varmista, ettei laikka ole väljä kiinnityksessään eikä värisä tai huoju. (7)
- Aloita leikkauksa varovasti ja jatka sopivalla nopeudella. Älä paina laikkaa voimallisesti, äläkä yritä tehdä mutkia tai paina laikkaa sivusuunnassa. (8)
- Kuivalaikkala kulmahiomakoneella työstäessäsi muista pitää taukoja 10-20 sekunnin välein jäähyttäksesi terää. (9)
- Jos laikka tuntuu menettävän leikkauksetheoan, mutta ei näytä kuluneelta, voit yrittää elvyttää sitä RUBI puhdistuskivellä. (9)
- Lopetustilassa leikkauksen, varo koskemasta terään, se voi olla vielä kuuma.

SE

- Lue huolellisesti käyttöohjeet.
- Käytä leikkatavalla materiaaleille soveltuvaa laikkaa. Tarkista tuotenumero laikasta. (1-A)
- Noudata laikkavaimontetta max. kierroslukua. Älä ylitä ilmoitettua raja. (1-B)
- Älä käytä vahingoittunutta tai väärinnettua laikkaa tai laikkaa, joka on saattanut vahingoittua puuduttuna. (1-C)
- Varmista, että laikka pyörimisyyntä on sama kuin laittaessasi ilmoitettua. (2)
- Asenna laikka oikein laitteeseen, varmista että se istuu aksellille tiukasti. Vältä liiallista voimankäyttöä aläkä suuennalla laikaa reikä. (3)
- Aseta laipat ohjeiden mukaisesti ja varmista että ne asentuvat oikein paikoilleen. (4)
- Käytä kaikissa turvavälineissä, jotka laittaessasi on. (5)
- Käytä henkilökohtaisia suojaruusteita, vaadittavat merkinnät löytyvä laikasta. (6)
- Käynnistä laite ja testaa sitä. Märkäsaaha testatessa huolehdi riittävästä vedensaannista. Varmista, ettei laikka ole väljä kiinnityksessään eikä värisä tai huoju. (7)
- Aloita leikkauksa varovasti ja jatka sopivalla nopeudella. Älä paina laikkaa voimallisesti, äläkä yritä tehdä mutkia tai paina laikkaa sivusuunnassa. (8)
- Kuivalaikkala kulmahiomakoneella työstäessäsi muista pitää taukoja 10-20 sekunnin välein jäähyttäksesi terää. (9)
- Jos laikka tuntuu menettävän leikkauksetheoan, mutta ei näytä kuluneelta, voit yrittää elvyttää sitä RUBI puhdistuskivellä. (9)
- Lopetustilassa leikkauksen, varo koskemasta terään, se voi olla vielä kuuma.

FR

- Lire attentivement les instructions.
- Utiliser un disque adapté au matériau à découper. consulter l'étiquette sur le disque. (1-A)
- Prendre en compte la vitesse de rotation maximale indiquée sur le disque. NE JAMAIS dépasser la vitesse de rotation préconisée. (1-B)
- Ne JAMAIS utiliser un produit endommagé ou ayant subi une chute. (1-C)
- Lors du montage, s'assurer que le sens de rotation indiqué sur le disque coïncide avec celui indiqué sur la machine. (2)
- Lors de l'installation, fixer le disque correctement sur l'axe de la machine. S'assurer que l'ajustement du disque sur la machine soit correct. (3)
- Vérifier que les platines de subjección de la máquina se trouvent en parfait état. Les monter correctement. (4)
- Toujours utiliser les dispositifs de protection dont dispose la machine. (5)
- Porter les équipements de protection individuelle appropriés. Voir le pictogramme sur le disque. (6)
- Mettre en marche la machine et faire un petit test de fonctionnement. Pour les disques coupe à eau, vérifier que le procédé de refroidissement soit en continu. S'assurer qu'il n'y ait aucune vibration, ou des éraflures. (7)
- Commencer à couper doucement et augmenter la vitesse modérément. Réaliser la coupe en appliquant un effort constant sans forcer sur le disque, sans faire de mouvements latéraux. Vérifier que la profondeur de coupe soit en adéquation. (8)
- Si le travail se fait à sec par utilisation d'une meuleuse, faire des pauses toutes les 10-20 secondes pour permettre au disque de se refroidir, grâce à l'air ambiant.
- Si le disque perd de sa capacité de coupe sans être totalement usé, le nettoyer à l'aide du bloc de nettoyage RUBI. (9)
- Le disque peut devenir très chaud pendant le fonctionnement de la machine. Attendre le refroidissement du disque avant de le manipuler.

CA

- Legeei atentamente les instruccions d'ús.
- Utilitzar sempre el disc adequat en funció del material a tallar. Consultar l'etiqueta del disc. (1-A)
- Tingui en compte les revolucions màximes de gir indicades al disc. No les sobrepassi mai. (1-B)
- No treballar mai amb discos fets malbé o que hagin patit algun cop o caiguda. (1-C)
- Durant el muntatge, assegurar que el sentit de gir indicat al disc coincideixi amb el de la màquina. (2)
- Durant el muntatge, fixi correctament el disc a l'eix de la màquina. Un cop col·locat, assegurar que no hi ha joc. No forci el disc ni exiempli el diàmetre interior. (3)
- Verifiqui que les platines de subjecció de la màquina es troben en perfectes condicions i munti-les correctament. (4)
- Treballi sempre amb les proteccions de les que disposi la màquina. (5)
- Treballi sempre amb equips de protecció individual. Fixi's amb els pictogrames del disc. (6)
- Activi la màquina i dugui a terme una petita prova de funcionament. Als discos de corte a humid, verificar que la refrigeració sigui abundant i continua. Assseguri's que no es produeixen vibracions, moviments laterals o fregaments. (7)
- Començar el tall suau i continuar posteriorment amb una velocitat moderada. No forci el disc ni dugui a terme moviments laterals o tall corbats. Verifiqui que la profunditat de tall sigui l'adequada. (8)
- Si es treballa amb sec mitjançant amoladora, realitzar pauses cada 10-20 segons per tal de permetre que el disc es refregi amb l'aire.
- Quan es noti que un disc ha perdut la seva capacitat de tall sense estar totalment gastat, reavive'l mitjançant un bloc netejador RUBI. (9)
- Un cop acabada la feina, pari atenció a la manipulació del disc donat que pot estar calent.

PT

- Leia atentamente as instruções de uso.
- Utilizar sempre o disco adequado em função do material a cortar. Consultar a etiqueta do disco. (1-A)
- Ter em atenção as rotações máximas indicadas no disco. Nunca devem ser excedidas. (1-B)
- Nunca trabalhar com discos danificados ou que tenham sofrido algum golpe ou queda. (1-C)
- Durante a montagem, assegurar-se que o sentido de rotação do disco coincida com o do motor da máquina. (2)
- Durante a montagem, colocar correctamente o disco no eixo do motor. Assegurar-se de que não existe folgas. Não forçar o disco nem alargar o diâmetro interior do furo. (3)
- Verificar que as patinas de apoio do disco estão em perfeito estado. Montá-las correctamente. (4)
- Trabalhar sempre com as proteções de que dispõe a máquina. (5)
- Trabalhar sempre com equipamento de protecção individual. Ver pictogramas do disco. (6)
- Activar a máquina e efectuar uma pequena prova de funcionamento. Nos discos de corte a húmido, verificar se a refrigeração é abundante e continua. Assegurar-se de que não existem vibrações, empênos ou que o disco roça. (7)
- Iniciar o corte suavemente e continuar com uma velocidade moderada. Não forçar o disco, nem efectuar movimentos laterais ou cortes curvos. Verificar que a profundidade de corte é a adequada. (8)
- Se trabalhar em seco com uma rebabadora, efectuar pausas a cada 10-20 segundos a fim de permitir que o disco arrefeça com o ar.
- Quando observar que o disco perdeu a capacidade de corte sem estar totalmente gasto, reavive-o com o bloco limpador RUBI. (9)
- Ao finalizar o trabalho, preste atenção à manipulação do disco uma vez que pode estar quente.

IT

- Legga attentamente le istruzioni di uso.
- Utilizzare sempre il disco adeguato in funzione del materiale da tagliare. Consultare l'etichetta del disco. (1-A)
- Considerare la velocità massima di giro indicata sul disco. Non superarla in nessuna occasione. (1-B)
- Non lavorare mai dischi danneggiati o che abbiano subito colpi o cadute. (1-C)
- Durante il montaggio, assicurarsi che il senso di giro indicato sul disco coincida con quello della macchina. (2)
- Durante il montaggio, fissare correttamente il disco all'asse della macchina. Assicurarsi che non ci sia nessun gioco una volta collocato. Evitare di forzare il disco o di allargare il diametro interno. (3)
- Verificare che i rulli di sostegno della macchina siano in perfetto stato. Montarli correttamente. (4)
- Lavorare sempre con le protezioni di cui disponga la macchina. (5)
- Lavorare sempre con attrezzatura di protezione personale. Osservare le indicazioni sul disco. (6)
- Attivare la macchina e effettuare una piccola prova di funzionamento. Nei dischi per taglio umido, verificare che la refrigerazione sia abbondante e continua. Assicurarsi che non vi siano vibrazioni, orditure o sfregamenti. (7)
- Iniziare il taglio suavemente e continuare con una velocità moderata. Non forzare il disco, né effettuare movimenti laterali o tagli curvi. Verificare che la profondità di taglio sia la adeguata. (8)
- Se si lavora a secco utilizzando una smerigliatrice, effettuare pause ogni 10-20 secondi di modo da permettere al disco di raffreddarsi con l'aria.
- Quando notare che un disco perde capacità di taglio senza essere totalmente consumato, può riattivarlo utilizzando un blocco pulitore RUBI. (9)
- Una volta terminato il lavoro, prestare attenzione alla manipolazione del disco già che potrebbe essere caldo.

DE

- Lue huolellisesti käyttöohjeet.
- Käytä leikkatavalla materiaaleille soveltuvaa laikkaa. Tarkista tuotenumero laikasta. (1-A)
- Noudata laikkavaimontetta max. kierroslukua. Älä ylitä ilmoitettua raja. (1-B)
- Älä käytä vahingoittunutta tai väärinnettua laikkaa tai laikkaa, joka on saattanut vahingoittua puuduttuna. (1-C)
- Varmista, että laikka pyörimisyyntä on sama kuin laittaessasi ilmoitettua. (2)
- Asenna laikka oikein laitteeseen, varmista että se istuu aksellille tiukasti. Vältä liiallista voimankäyttöä aläkä suuennalla laikaa reikä. (3)
- Aseta laipat ohjeiden mukaisesti ja varmista että ne asentuvat oikein paikoilleen. (4)
- Käytä kaikissa turvavälineissä, jotka laittaessasi on. (5)
- Käytä henkilökohtaisia suojaruusteita, vaadittavat merkinnät löytyvä laikasta. (6)
- Käynnistä laite ja testaa sitä. Märkäsaaha testatessa huolehdi riittävästä vedensaannista. Varmista, ettei laikka ole väljä kiinnityksessään eikä värisä tai huoju. (7)
- Aloita leikkauksa varovasti ja jatka sopivalla nopeudella. Älä paina laikkaa voimallisesti, äläkä yritä tehdä mutkia tai paina laikkaa sivusuunnassa. (8)
- Kuivalaikkala kulmahiomakoneella työstäessäsi muista pitää taukoja 10-20 sekunnin välein jäähyttäksesi terää. (9)
- Jos laikka tuntuu menettävän leikkauksetheoan, mutta ei näytä kuluneelta, voit yrittää elvyttää sitä RUBI puhdistuskivellä. (9)
- Lopetustilassa leikkauksen, varo koskemasta terään, se voi olla vielä kuuma.

SE

- Lire attentivement les instructions.
- Utiliser un disque adapté au matériau à découper. consulter l'étiquette sur le disque. (1-A)
- Prendre en compte la vitesse de rotation maximale indiquée sur le disque. NE JAMAIS dépasser la vitesse de rotation préconisée. (1-B)
- Ne JAMAIS utiliser un produit endommagé ou ayant subi une chute. (1-C)
- Lors du montage, s'assurer que le sens de rotation indiqué sur le disque coïncide avec celui indiqué sur la machine. (2)
- Lors de l'installation, fixer le disque correctement sur l'axe de la machine. S'assurer que l'ajustement du disque sur la machine soit correct. (3)
- Vérifier que les platines de subjección de la máquina se trouvent en parfait état. Les monter correctement. (4)
- Toujours utiliser les dispositifs de protection dont dispose la machine. (5)
- Porter les équipements de protection individuelle appropriés. Voir le pictogramme sur le disque. (6)
- Mettre en marche la machine et faire un petit test de fonctionnement. Pour les disques coupe à eau, vérifier que le procédé de refroidissement soit en continu. S'assurer qu'il n'y ait aucune vibration, ou des éraflures. (7)
- Commencer à couper doucement et augmenter la vitesse modérément. Réaliser la coupe en appliquant un effort constant sans forcer sur le disque, sans faire de mouvements latéraux. Vérifier que la profondeur de coupe soit en adéquation. (8)
- Si le travail se fait à sec par utilisation d'une meuleuse, faire des pauses toutes les 10-20 secondes pour permettre au disque de se refroidir, grâce à l'air ambiant.
- Si le disque perd de sa capacité de coupe sans être totalement usé, le nettoyer à l'aide du bloc de nettoyage RUBI. (9)
- Le disque peut devenir très chaud pendant le fonctionnement de la machine. Attendre le refroidissement du disque avant de le manipuler.

CA

- Legeei atentamente les instruccions d'ús.
- Utilitzar sempre el disc adequat en funció del material a tallar. Consultar l'etiqueta del disc. (1-A)
- Tingui en compte les revolucions màximes de gir indicades al disc. No les sobrepassi mai. (1-B)
- No treballar mai amb discos fets malbé o que hagin patit algun cop o caiguda. (1-C)
- Durant el muntatge, assegurar que el sentit de gir indicat al disc coincideixi amb el de la màquina. (2)
- Durant el muntatge, fixi correctament el disc a l'eix de la màquina. Un cop col·locat, assegurar que no hi ha joc. No forci el disc ni exiempli el diàmetre interior. (3)
- Verifiqui que les platines de subjecció de la màquina es troben en perfectes condicions i munti-les correctament. (4)
- Treballi sempre amb les proteccions de les que disposi la màquina. (5)
- Treballi sempre amb equips de protecció individual. Fixi's amb els pictogrames del disc. (6)
- Activi la màquina i dugui a terme una petita prova de funcionament. Als discos de corte a humid, verificar que la refrigeració sigui abundant i continua. Assseguri's que no es produeixen vibracions, moviments laterals o fregaments. (7)
- Començar el tall suau i continuar posteriorment amb una velocitat moderada. No forci el disc ni dugui a terme moviments laterals o tall corbats. Verifiqui que la profunditat de tall sigui l'adequada. (8)
- Si es treballa amb sec mitjançant amoladora, realitzar pauses cada 10-20 segons per tal de permetre que el disc es refregi amb l'aire.
- Quan es noti que un disc ha perdut la seva capacitat de tall sense estar totalment gastat, reavive'l mitjançant un bloc netejador RUBI. (9)
- Un cop acabada la feina, pari atenció a la manipulació del disc donat que pot estar calent.

PT

- Leia atentamente as instruções de uso.
- Utilizar sempre o disco adequado em função do material a cortar. Consultar a etiqueta do disco. (1-A)
- Ter em atenção as rotações máximas indicadas no disco. Nunca devem ser excedidas. (1-B)
- Nunca trabalhar com discos danificados ou que tenham sofrido algum golpe ou queda. (1-C)
- Durante a montagem, assegurar-se que o sentido de rotação do disco coincida com o do motor da máquina. (2)
- Durante a montagem, colocar correctamente o disco no eixo do motor. Assegurar-se de que não existe folgas. Não forçar o disco nem alargar o diâmetro interior do furo. (3)
- Verificar que as patinas de apoio do disco estão em perfeito estado. Montá-las correctamente. (4)
- Trabalhar sempre com as proteções de que dispõe a máquina. (5)
- Trabalhar sempre com equipamento de protecção individual. Ver pictogramas do disco. (6)
- Activar a máquina e efectuar uma pequena prova de funcionamento. Nos discos de corte a húmido, verificar se a refrigeração é abundante e continua. Assegurar-se de que não existem vibrações, empênos ou que o disco roça. (7)
- Iniciar o corte suavemente e continuar com uma velocidade moderada. Não forçar o disco, nem efectuar movimentos laterais ou cortes curvos. Verificar que a profundidade de corte é a adequada. (8)
- Se trabalhar em seco com uma rebabadora, efectuar pausas a cada 10-20 segundos a fim de permitir que o disco arrefeça com o ar.
- Quando observar que o disco perdeu a capacidade de corte sem estar totalmente gasto, reavive-o com o bloco limpador RUBI. (9)
- Ao finalizar o trabalho, preste atenção à manipulação do disco uma vez que pode estar quente.

IT

- Legga attentamente le istruzioni di uso.
- Utilizzare sempre il disco adeguato in funzione del materiale da tagliare. Consultare l'etichetta del disco. (1-A)
- Considerare la velocità massima di giro indicata sul disco. Non superarla in nessuna occasione. (1-B)
- Non lavorare mai dischi danneggiati o che abbiano subito colpi o cadute. (1-C)
- Durante il montaggio, assicurarsi che il senso di giro indicato sul disco coincida con quello della macchina. (2)
- Durante il montaggio, fissare correttamente il disco all'asse della macchina. Assicurarsi che non ci sia nessun gioco una volta collocato. Evitare di forzare il disco o di allargare il diametro interno. (3)
- Verificare che i rulli di sostegno della macchina siano in perfetto stato. Montarli correttamente. (4)
- Lavorare sempre con le protezioni di cui disponga la macchina. (5)
- Lavorare sempre con attrezzatura di protezione personale. Osservare le indicazioni sul disco. (6)
- Attivare la macchina e effettuare una piccola prova di funzionamento. Nei dischi per taglio umido, verificare che la refrigerazione sia abbondante e continua. Assicurarsi che non vi siano vibrazioni, orditure o sfregamenti. (7)
- Iniziare il taglio suavemente e continuare con una velocità moderata. Non forzare il disco, né effettuare movimenti laterali o tagli curvi. Verificare che la profondità di taglio sia la adeguata. (8)
- Se si lavora a secco utilizzando una smerigliatrice, effettuare pause ogni 10-20 secondi di modo da permettere al disco di raffreddarsi con l'aria.
- Quando notare che un disco perde capacità di taglio senza essere totalmente consumato, può riattivarlo utilizzando un blocco pulitore RUBI. (9)
- Una volta terminato il lavoro, prestare attenzione alla manipolazione del disco già che potrebbe essere caldo.

DE

- Lue huolellisesti käyttöohjeet.
- Käytä leikkatavalla materiaaleille soveltuvaa laikkaa. Tarkista tuotenumero laikasta. (1-A)
- Noudata laikkavaimontetta max. kierroslukua. Älä ylitä ilmoitettua raja. (1-B)
- Älä käytä vahingoittunutta tai väärinnettua laikkaa tai laikkaa, joka on saattanut vahingoittua puuduttuna. (1-C)
- Varmista, että laikka pyörimisyyntä on sama kuin laittaessasi ilmoitettua. (2)
- Asenna laikka oikein laitteeseen, varmista että se istuu aksellille tiukasti. Vältä liiallista voimankäyttöä aläkä suuennalla laikaa reikä. (3)
- Aseta laipat ohjeiden mukaisesti ja varmista että ne asentuvat oikein paikoilleen. (4)
- Käytä kaikissa turvavälineissä, jotka laittaessasi on. (5)
- Käytä henkilökohtaisia suojaruusteita, vaadittavat merkinnät löytyvä laikasta. (6)
- Käynnistä laite ja testaa sitä. Märkäsaaha testatessa huolehdi riittävästä vedensaannista. Varmista, ettei laikka ole väljä kiinnityksessään eikä värisä tai huoju. (7)
- Aloita leikkauksa varovasti ja jatka sopivalla nopeudella. Älä paina laikkaa voimallisesti, äläkä yritä tehdä mutkia tai paina laikkaa sivusuunnassa. (8)
- Kuivalaikkala kulmahiomakoneella työstäessäsi muista pitää taukoja 10-20 sekunnin välein jäähyttäksesi terää. (9)
- Jos laikka tuntuu menettävän leikkauksetheoan, mutta ei näytä kuluneelta, voit yrittää elvyttää sitä RUBI puhdistuskivellä. (9)
- Lopetustilassa leikkauksen, varo koskemasta terään, se voi olla vielä kuuma.

SE

- Lire attentivement les instructions.
- Utiliser un disque adapté au matériau à découper. consulter l'étiquette sur le disque. (1-A)
- Prendre en compte la vitesse de rotation maximale indiquée sur le disque. NE JAMAIS dépasser la vitesse de rotation préconisée. (1-B)
- Ne JAMAIS utiliser un produit endommagé ou ayant subi une chute. (1-C)
- Lors du montage, s'assurer que le sens de rotation indiqué sur le disque coïncide avec celui indiqué sur la machine. (2)
- Lors de l'installation, fixer le disque correctement sur l'axe de la machine. S'assurer que l'ajustement du disque sur la machine soit correct. (3)
- Vérifier que les platines de subjección de la máquina se trouvent en parfait état. Les monter correctement. (4)
- Toujours utiliser les dispositifs de protection dont dispose la machine. (5)
- Porter les équipements de protection individuelle appropriés. Voir le pictogramme sur le disque. (6)
- Mettre en marche la machine et faire un petit test de fonctionnement. Pour les disques coupe à eau, vérifier que le procédé de refroidissement soit en continu. S'assurer qu'il n'y ait aucune vibration, ou des éraflures. (7)
- Commencer à couper doucement et augmenter la vitesse modérément. Réaliser la coupe en appliquant un effort constant sans forcer sur le disque, sans faire de mouvements latéraux. Vérifier que la profondeur de coupe soit en adéquation. (8)
- Si le travail se fait à sec par utilisation d'une meuleuse, faire des pauses toutes les 10-20 secondes pour permettre au disque de se refroidir, grâce à l'air ambiant.
- Si le disque perd de sa capacité de coupe sans être totalement usé, le nettoyer à l'aide du bloc de nettoyage RUBI. (9)
- Le disque peut devenir très chaud pendant le fonctionnement de la machine. Attendre le refroidissement du disque avant de le manipuler.

- Les bruksinstruksjonene nøye.
 - Bruk alltid egnet blad for materialet du skal skjære i. For å sikre dette, se bladet etikett. (1-A)
 - Ta hensyn til maks RPM (omdreiningstall) angitt på bladet. Aldri overstig denne grensen. (1-B)
 - Arbeid aldri med ødelagte blader eller blader som har falt gulvot eller fått slutt.
 - Ved montering må du kontrollere at rotasjonsretningen som er angitt på bladet tilsvarer maskinretningen.
 - Under montering må bladet festes riktig på maskinaksen. PÅse at det ikke foreligger løstet eller festing. Bruk aldri makt på bladet og forstørk ikke insidiediametere. (3)
 - Kontroller at sagfesteløsmennene er i perfekt stand, og sett dem sammen på riktig måte. (4)
 - Bruk alltid maskinens beskyttelse. (5)
 - Bruk alltid personlig verneutstyr. Se piktogrammene på bladet. (6)
 - Slå på maskinen og utfør en rask driftstest. Før våte blader må du påse at det er rikkelig og kontinuerlig kjøling. PÅse at det ikke forekommer vibrasjoner, bøyning eller sliping. (7)
 - Start forsiktig å skjære og fortsatt deretter med en moderat hastighet. Bruk aldri makt på bladet og utfør ikke sideveis eller buede bevegelser. PÅse at du bruker egnet skjærebryde. (8)
 - Hvis du jobber tørt med en vinkelsliper, ta en pause hvert 10-20 sekund for å la bladet kjøle.
 - Når du legger merke til at et blad har mistet sin skjærkapasitet når det ikke er helt uslit, kan du skjerpe det ved hjelp av en RUBI keramikkblokk. (9)
 - Hånder bladet med forsiktighet når du er ferdig med å arbeide, da det kan være varmt.

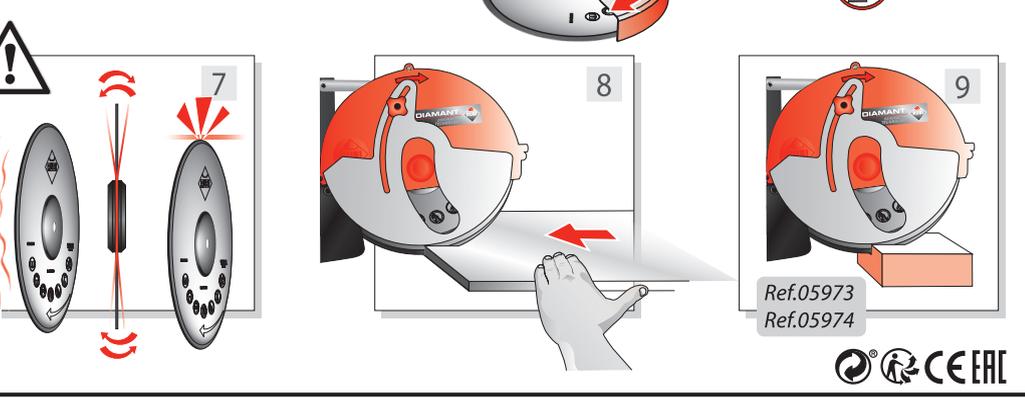
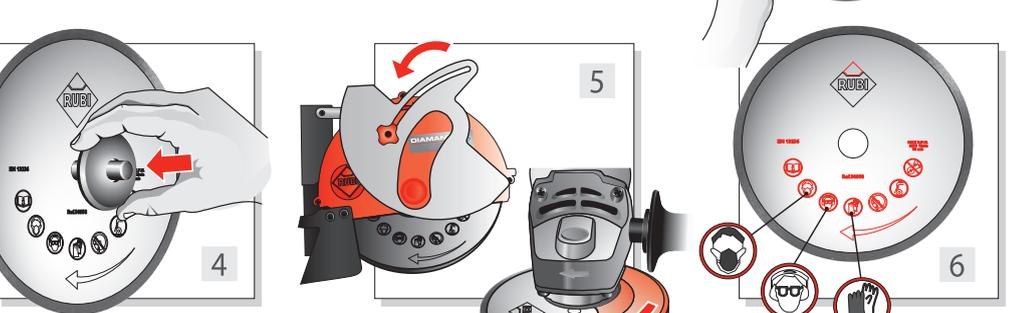
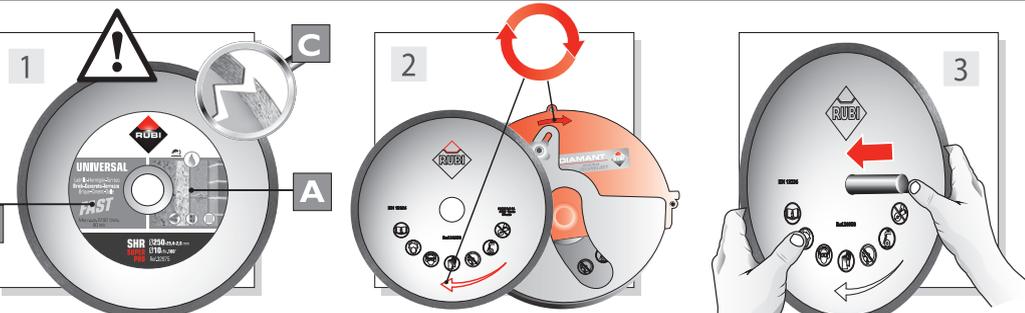
- Rūpijietis si pozornę tento návod.
 - Izmantojte egnet blad for materialet du skal skjære i. For å sikre dette, se bladet etikett. (1-A)
 - Ta hensyn til maks RPM (omdreiningstall) angitt på bladet. Aldri overstig denne grensen. (1-B)
 - Arbeid aldri med ødelagte blader eller blader som har falt gulvot eller fått slutt.
 - Ved montering må du kontrollere at rotasjonsretningen som er angitt på bladet tilsvarer maskinretningen.
 - Under montering må bladet festes riktig på maskinaksen. PÅse at det ikke foreligger løstet eller festing. Bruk aldri makt på bladet og forstørk ikke insidiediametere. (3)
 - Kontroller at sagfesteløsmennene er i perfekt stand, og sett dem sammen på riktig måte. (4)
 - Bruk alltid maskinens beskyttelse. (5)
 - Bruk alltid personlig verneutstyr. Se piktogrammene på bladet. (6)
 - Slå på maskinen og utfør en rask driftstest. Før våte blader må du påse at det er rikkelig og kontinuerlig kjøling. PÅse at det ikke forekommer vibrasjoner, bøyning eller sliping. (7)
 - Start forsiktig å skjære og fortsatt deretter med en moderat hastighet. Bruk aldri makt på bladet og utfør ikke sideveis eller buede bevegelser. PÅse at du bruker egnet skjærebryde. (8)
 - Hvis du jobber tørt med en vinkelsliper, ta en pause hvert 10-20 sekund for å la bladet kjøle.
 - Når du legger merke til at et blad har mistet sin skjærkapasitet når det ikke er helt uslit, kan du skjerpe det ved hjelp av en RUBI keramikkblokk. (9)
 - Hånder bladet med forsiktighet når du er ferdig med å arbeide, da det kan være varmt.

- Přečtěte si pozorně tento návod.
 - Při práci používejte vždy vhodný kotouč. Zkontrolujte vždy údaje uvedené na štítku kotouče. (1-A)
 - Dodržujte maximální otáčky uvedené na štítku kotouče. Nikdy nepřekračujte. (1-B)
 - Nikdy nepoužívejte jakkoliv poškozené nebo ohnuté kotouče. (1-C)
 - Při montáži kotouče zkontrolujte, zda směr otáčení kotouče souhlasí se směrem otáčení uvedeným na stroji. (2)
 - Při montáži kotouče jej upevněte správně na vřeteno stroje. Ujistěte se, že po jeho nasazení nemá kotouč žádnou vůli. Nepoužívejte při montáži sílu a nesnažte se zvětšit vnitřní průměr kotouče. (3)
 - Ujistěte se, že příruby stroje jsou nepoškozené. Osadte je přesně dle návodu. (4)
 - Pracujte vždy se všemi ochrannými pomůckami a prostředky, které se dodávají ke stroji. (5)
 - Pracujte vždy s osobními ochrannými pomůckami a prostředky. Zkontrolujte si obrázky na štítku kotouče. (6)
 - Zapněte stroj a proveďte zkoušku funkčnosti. U kotoučů s rezáním za mokra zkontrolujte dostatečně a nepřetržitě chlazení kotouče. Ujistěte se, zda kotouč nemá vůli, nevíruje nebo nedochází ke tření. (7)
 - Rez začněte pomalu a pokračujte nadále mírnou rychlostí. Neplaťte na kotouč, nepohybujte s kotoučem do stran a nesnažte se o krůtky. Ujistěte se, zda hloubka řezu je adekvátní. (8)
 - V případě řezání s kotouči na sucho pomocí uhlíkové brusky, přerušete každých 10–20 vteřin práci za účelem ochlazení kotouče vzduchem při běhu na volno.
 - V případě že kotouč ztrácí schopnost řez, aniž by byl úplně spotřebovan, obnovte jej pomocí použité keramické bloku RUBI. (9)
 - Po dokončení práce manipulujte s kotoučem s nejvyšší opatrností, stále může být horký.

- Läs igenom användarinstruktionerna noggrant.
 - Använd alltid en lämplig klinga för materialet som ska tillskäras. Se etiketten på klingan för att göra detta. (1-A)
 - Ta hänsyn till det maxvarvtalet (RPM) som står på klingan. Överskrid aldrig denna gräns. (1-B)
 - Arbeta aldrig med skadade klingor eller klingor som har tappats eller utsatt för slita. (1-C)
 - Kontrollera under monteringen att rotationsriktningen som står på klingan stämmer överens med maskinens rotationsriktning. (2)
 - Fäst klingan ordentligt på maskinaxeln under monteringen. Se till att det inte finns något spel efter att klingan satts fäst. Tvinga inte klingan på plats och gör inte den invändiga diametern större. (3)
 - Kontrollera att sagens fastskjammor är i perfekt skick och montera dem på rätt sätt. (4)
 - Använd alltid maskinens skydd. (5)
 - Bär alltid personlig skyddsutrustning. Se piktogrammen på klingan. (6)
 - Sätt på maskinen och gör ett snabbt drifttest. För våra klingor, se till att det finns ordentligt med kylning och att kylningen är kontinuerlig. Kontrollera att det inte finns några vibrationer, böjningar eller avskavningar. (7)
 - Börja skära försiktigt, och fortsätt sedan under måttlig hastighet. Använd aldrig våld och gör inga sidledes eller böjande förflyttningar. Se till att skärdjupet är korrekt. (8)
 - Vid torrarbete med slipmaskin måste maskinen pausas var 10:e till 20:e sekund för att bladet ska kylas.
 - Om du märker att klingan har förlorat sin skärformåga, men inte är helt uslitna, kan du förbättra den genom att använda ett RUBI keramikblock. (9)
 - När du är klar med arbetet, hantera klingan varsamt eftersom den kan vara mycket varm.

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.
 - Visada naudokite pjaunamam medžiagai tinkamą diską. Jei nežinote, skaitykite ant disko esančią etiketę. (1-A)
 - Laikykites maksimalaus sukimosi greičio, nurodyto ant disko. Niekada jo neviršykite. (1-B)
 - Niekada nedirkite su sugadintais diskais arba diskais, kurie buvo numesti ar sutrenkti. (1-C)
 - Surinkdami įsitikinkite, kad ant disko nurodyta sukimosi kryptis atitinka įrenginio sukimosi kryptį. (2)
 - Surinkdami tinkamai tvirtinkite diską prie įrenginio ašies. Pritvirtinę, įsitikinkite, kad nėra jokio laisvumo. Tvirtindami diską nenaudokite jėgos ir nedidinkite jo vidinio skersmens. (3)
 - Tvirtinkite, ar tvirtinimo gnybtai yra puikios būklės, ir tinkamai juos sumontuokite. (4)
 - Būtinai naudokite įrenginyje numatytus apsauginius įtaisus. (5)
 - Būtinai naudokite asmenines apsaugos priemones. Žr. simbolius ant disko. (6)
 - Įjunkite įrenginį ir atlikite trumpą veikimo bandymą. Naudodami drėgnus diskus užtikrinkite, kad ausinimas būtų pakankamas ir neperturbuotumas. Įsitikinkite, kad nėra vibracijos, sulinkimų arba įbrėžimų. (7)
 - Atsargiai pradėkite pjauti, tęskite vidutiniu greičiu. Niekada nespaukite disko ir neatikite judėjusį šonus arba lenktų judesių. Įsitikinkite, kad pjovimo gylis pakankamas. (8)
 - Jei diskas naudojamas sausas su šliufoviu, pertraukite darbą kas 10–20 sekundžių, kad oras ataušintų diską.
 - Pastebėję, kad disko pjovimo pajėgumas sumažėjo, bet jis nėra visiškai nusidėvėjęs, galite atnaujinti diską naudojant „RUBI“ keraminį blokelį. (9)
 - Baigę darbą, elkitės su disku atsargiai, nes jis gali būti įkaitęs.

- برجاء قراءة التعليمات بعناية
 - استخدم القرص المناسب للمادة المراد قصها كما هو مبين على الملصق (1-A)
 - اتبع حدود السرعة المدمومة على القرص لا تزيد عليها لا تستخدم القرص التالف والمقوص أو الوحدة التي يمكن أن تكون تالفة (1-C)
 - تأكد من أن القرص مثبت على المدور في المكان الصحيح كما هو موضح على الملصق (2)
 - حيث التثبيت تأكد من أن وضع القرص المبلل في مكانه الصحيح ولا يوجد فراغ في وضع التثبيت ويجب أيضا عدم الضغط على القرص الماسي أو توسيع القطر الداخلي للقرص (3)
 - تحقق من أن القرص تم تركيبه وصنبطه في الوضع الصحيح كما هو موضح في التعليمات (4)
 - برجاء استخدام الحماية المرفوقة مع الماكينة برجاء استخدام وسائل الوقاية أيضا " الرسومات البيانية الموضحة على القرص الماسي (6)
 - ابدأ بتشغيل الماكينة للتأكد في حين استخدام القرص الماسي المبلل تأكد من أن كمية الماء الموجود كافية للتدفق ثم تأكد من أنه لا يوجد اهتزازات فوارغ بين القرص والمحور (7)
 - ابدأ القص بلفط وسرعة متوسطة وعدم الضغط على القرص ، جرب القص الجانبى أو امحنى كما انه يجب التأكد من أن القص ملائم (8)
 - حين استخدامك لقرص نصف يجب أن تتوقف كل 10 إلى 20 دقيقة كي تدف القرص جيد
 - حين يبدأ القرص في فقدان القدرة على القص فيجب تنظيفه جيدا
 - (9) بواسطة حجر التثبيت الخاص بربو RUBI
 - في حين الانتهاء من العمل الانتباه لعدم لمس القرص لانه سوف يكون ساخنا جدا"



- 取扱説明書をよくお読みください。
 - ディスクのラベルを良くご覧になり、使用する材質に適切なディスクを常にお選びください。(1-A)
 - ディスクの最高回転速度にご注意ください。最高回転速度を決して超過しないようにしてください。(1-B)
 - 損傷したディスクや落としたディスク、強い衝撃が当たったディスクは決して使用しないでください。(1-C)
 - 組み立て時、ディスクと機械の回転方向が一致するようにしてください。(2)
 - 組み立てる時は、機械の中心にディスクをしっかり取り取り付けてください。取り付けた後は、ディスクに揺れがないよう確認してください。(3)
 - ディスクを無理に動かしたり、内側の直径を変形させないでください。(3)
 - 機械の固定ディスクが正しい状態かどうかを確認し、正しく取り付けてください。(4)
 - 機械に付属されているプロテクターを常に使用してください。(5)
 - 使用時には常に保護用具をご使用ください。
 - ディスクに付属されている表をご覧ください。(6)
 - 機械を移動させ、正しく作動するかどうか確認してください。ウォーター切断では冷却が十分かつ継続されているか確認してください。振動やゆがみや摩擦がないことを確認してください。(7)
 - ゆがみや切り切断をはじめて速度を上げていきなす。ディスクに無理な力を掛けたり、横に動かしたりカーブさせたりしないでください。切断の深さが適切かどうか確認してください。(8)
 - グラインダーを動かすときは、ディスクを風で冷やしてください。
 - 完全に消耗する前にディスクの切断能力が落ちたと感じたら、RUBI クリアタープロックを使用してください。(9)
 - ご使用後のディスクは高温になっていますので、ディスクの取り扱いにくれぐれもご注意ください。

- Pozornę przeczytajcie teny návod.
 - Při práci používejte vždy vhodný kotouč. Vždy si skontrolujte údaje uvedené na štítku kotouča.
 - Dodržujte maximálne otáčky uvedené na štítku kotouča. Nikdy ich neprekračujte.
 - Nikdy nepoužívajte akokoľvek poškodené alebo ohnuté kotouče.
 - Pri montáži kotúča skontrolujte, či smer otáčania kotúča súhlasí so smerom otáčania uvedeným na stroji.
 - Pri montáži upevnite kotúč správne na vřeteno stroja. Uistite sa, že po nasadení nemá kotúč žiadnu vôľu. Nepoužívajte pri montáži silu a nesnažte sa zväčšiť vnútorný priemer kotúča.
 - Uistite sa, že príruby stroja sú nepoškodené. Osadte ich presne podľa návodu.
 - Pracujte vždy zo všetkými ochrannými pomôckami a prostriedkami, ktoré sa dodávajú ku stroju.
 - Pracujte vždy s osobnými ochrannými pomôckami a prostriedkami. Skontrolujte si obrázky na štítku kotúča.
 - Zapnite stroj a spravte skúšku funkčnosti. Pri kotoučoch s rezaním za mokra zkontrolujte dostatočne a nepretržite chladenie kotúča. Uistite sa, či kotouč nemá vôľu, nevíruje alebo nedochádza ku treniu.
 - Rez začnite pomaly a pokračujte nadalej miernou rýchlosťou. Neplaťte na kotúč, nepohybujte s kotoučom do stran a nesnažte sa o krůtky. Uistite sa, či je adekvatná hĺbka rezu.
 - V prípade rezania s kotúčami na sucho pomocou uhlívej brusky, prerušite každých 10–20 sekúnd prácu za účelom ochladenia kotouča vzduchom pri behu na volno.
 - V prípade, že kotúč stráca schopnosť rezu, ale ešte nebol úplne opotrebovaný, obnovte ho pomocou použitia keramickej bloky RUBI.
 - Po dokončení práce manipulujte s kotoučom s najvyššou opatrnosťou, stále môže byť horúci.

- Lugege hoollik kasutusjuhiseid.
 - Kasutage alati lõiketu, mis vastab sobivat lõiketera. Vastav teave asub lõiketera küljes oleval sildil. (1-A)
 - Arvestage alati lõiketerale märgitud maksimaalse pöörde arvuga. Seda on keelatud ületada. (1-B)
 - Keelatud on kasutada vigastatud, mahakukkunud või lõõgi saanud lõiketerasid. (1-C)
 - Kokkumonteerimisel veendu, et lõiketerale märgitud pöörlemissuund vastab masina pöörlemissuunale. (2)
 - Kokkumonteerimisel fikseeri lõiketera kindalt telje külge. Pärast fikseerimist veendu, et see ei liiguks. Lõiketera ei tohi jõuga suruda ega selle sisidiametrit suurendada. (3)
 - Kontrolli, kas saekinnituskambrid on korralikult kinni. Kinnita need korralikult. (4)
 - Alati tuleb kasutada masina kaitsevarustust. (5)
 - Alati tuleb kanda isiklikku kaitsevarustust. Vaata teabesilti lõiketeral. (6)
 - Lülita masin sisse ja kontrolli selle tööseisundit. Märgilõiketerade puhul veendu, et jahutus oleks piisav ja ühtlane. Veendu, et ei oleks vibrereimist, kummumist ega kriimustusi. (7)
 - Alusta lõikamist ettevaatlikult, seejärel jätkka keskmisel kiirel. Keelatud on lõiketera liigselt jõuga või külgebude suruda või kaarjaid liigutusi teha. Veendu, et sisselõikesügavus oleks sobiv. (8)
 - Lihvamisjärel kuivremimisi töötades tehke iga 10–20 sekundit järel paus, et lõiketera jahtuks.
 - Kui lõiketera ei ole enam nii kiire teravam, kuid ei ole veel täielikult kulunud, teritage seda RUBI keramiselisuisuga. (9)
 - Töö lõppedes käsitsuge lõiketera ettevaatlikult, kuna see võib olla tuline.

- Figyelmesen olvassa el a útmutatókat.
 - Minden esetben válassza ki a végzetlen anyaghoz alkalmas kést. Előzze olvassa el a késen lévő címkéket. (1-A)
 - Vegye figyelembe a késen lévő maximális fordulatszámokat. Soha ne lépje túl ezt az értéket. (1-B)
 - Soha ne dolgozzon sérült késekkel, vagy olyanokkal, melyeket leejtettek, vagy kicsorbultak. (1-C)
 - Összeszereléskor győződjön meg róla, hogy a késen feltüntetett forgásirány megegyeljen a gép forgásirányának.
 - Összeszereléskor a készt megfelelően rögzítse a gép tengelyéhez. Rászérlesse a külön győződjön meg róla, hogy ne legyen holgáték. Soha ne erőltesse a készt és ne tágítsa ki a belső átmérőt. (3)
 - Ellenőrizze, hogy a fűrész befogópofái kifogástalan állapotban vannak-e és megfelelően szerelje össze. (4)
 - Minden esetben használja a gépen lévő védelmi funkciót. (5)
 - Mindig használjon személyi védőfelszerelést. Tekintse meg a késen lévő jelzéseket. (6)
 - Kapcsolja be a gépet és végezzen egy gyors próbázemelt. Nedves vágás esetén győződjön meg róla, hogy a hűtés elegendő és folyamatos-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e rázkódás, megrázás, vagy kopás. (7)
 - Lassan indítsa a vágást, majd folytassa mérsékelt sebességgel. Soha ne erőltesse a kést és ne végezzen oldalirányú, vagy hajlított mozdulatokat. Győződjön meg róla, hogy elegendő-e a vágásmélység. (8)
 - Ha száraz darálást végez, 10-20 másodpercenként tartson szünetet, hogy a kés lehűlhessen.
 - Ha azt észleli, hogy a kés vágókapacitása csökken de a kés még nem kopott el teljesen, a RUBI keramiablokk használatával megújíthatja a kést. (9)
 - Munkavégvés után óvatosan kezelje a kést, mivel az forró lehet.

- Cititi cu atenție instrucțiunile de folosire.
 - Folositi întotdeauna materialul adecvat pentru care este recomandat. Verificati referintele pe eticheta de pe disc. (1-A)
 - Folositi rpm maxim recomandat . Nu depasiti acest indice. (1-B)
 - Nu folositi discuri diamantate deteriorate sau indoitte sau unitati care au fost deteriorate in urma contactului cu solul. (1-C)
 - Asigurati-va ca discul este montat in asa fel incat sa se roteasca in directia indicata pe masina. (2)
 - Cand il montati, asigurati-va ca discul este corect pozitionat pe arbore. Dupa este montat in mod corezpunzator nu ar trebui sa existe nici un fel de abateri "joc". Nu fortati discul si nu incercati sa mariti diametrul interior. (3)
 - Verificati cada puntea masinii este in perfecta stare si instalati discul conform instructiunilor. (4)
 - Folositi toate masurile de protectie indicate. (5)
 - Folositi echipament de protectie. Verificati diagramele de pe discurile diamantate. (6)
 - Porniti masina si testati-o. Cand folositi discuri diamantate cu taiera umeda , asigurati-va ca debitul de apa este suficient. Asigurati-va ca nu exista "joc", vibrati sau ficutiune. (7)
 - Inceptei prin a taia incet si continuati cu o viteza moderata. Nu fortati discul in timpul utilizarii, nu incercati sa efectuati miscari laterale sau taieri circulare. Asigurati-va ca adancimea de taiera este cea potrivita. (8)
 - Cand folositi un disc pentru taiera uscata , opriti-va din 10-20 secunde pentru a permite racirea discului. (9)
 - Cand observati ca discul pierde din putere din cauza taierii , dar nu pare a fi avariat , "reactivati-l" folosind blocul ceramic RUBI pentru discuri. (9)
 - Dupa ce ati terminat treaba , aveti grija la modul in care manuiti discul deoarece acesta ar putea sa fie prea incins.

- Pozornę pročitajte upute.
 - Folositi redovito odgovarajući materijal za rezanje koji je namjeravate rezati. Prikladnost ploče provjerite na odgovarajućoj naljepnici. (1-A)
 - Pridržavajte se uputa o maksimalnom broju okretaja navedenom na reznjoj ploči te ga nemojte prekoračivati. (1-B)
 - Nemojte upotrebljavati oštećene ili savijene rezne ploče ili uređaje oštećene pri padu. (1-C)
 - Rezne ploče namjestite tako da se okreću u smjeru navedenom na mašini. (2)
 - Kad je namjestite, provjerite da je rezna ploča ispravno postavljena na osovinu pile za mokro rezanje. Ako je prikladno instalirana, ne bi trebalo biti nikakve tresnje. Dijamantnu reznju ploču nemojte forsirati ili joj širiti unutarnji promjer. (3)
 - Provjerite da su listovi u dobrom stanju i instalirajte ih skladno uputama. (4)
 - Molimo vas da koristite svu zaštitu koju ste dobili s vašom mašinom. (5)
 - Molimo vas da koristite osobnu zaštitnu opremu. Provjerite dijagrame na dijamantnoj reznjoj ploči. (6)
 - Pokrenite svoju mašinu i isprobajte je. Pri korištenju dijamantnih reznih ploča na mokro, osigurajte dovoljan protok vode. Provjerite da ne dolazi do tresnje, vibracije ili trenja. (7)
 - Mješno počinite rezati i nastavite umjerenom brzinom. Reznju ploču nemojte forsirati, pokušajte s bočnim pokretima ili zaobljenim rezovima. Provjerite da je dubina rezanja prikladna. (8)
 - Pri korištenju rezne ploče na suho s brusilicom, svakih 10-20 sekundi stanite i dopustite racirea diska. (9)
 - Kad obovati kako bi disc gubi snagu zbog toga da se reza ploča ovdje. Kada rezne ploče počne gubiti svoja reznja svojstva, ali još nije pobahana, oporavite je tako da je koristite na RUBI kamenu za obradu. (9)
 - Jednom kad ste dovršili posao, pažljivo dodirujte reznju ploču koja bi još uvijek mogla biti vruća.

